Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

HR2100
HR2101
HR2102
HR2103
HR2104
HR2108



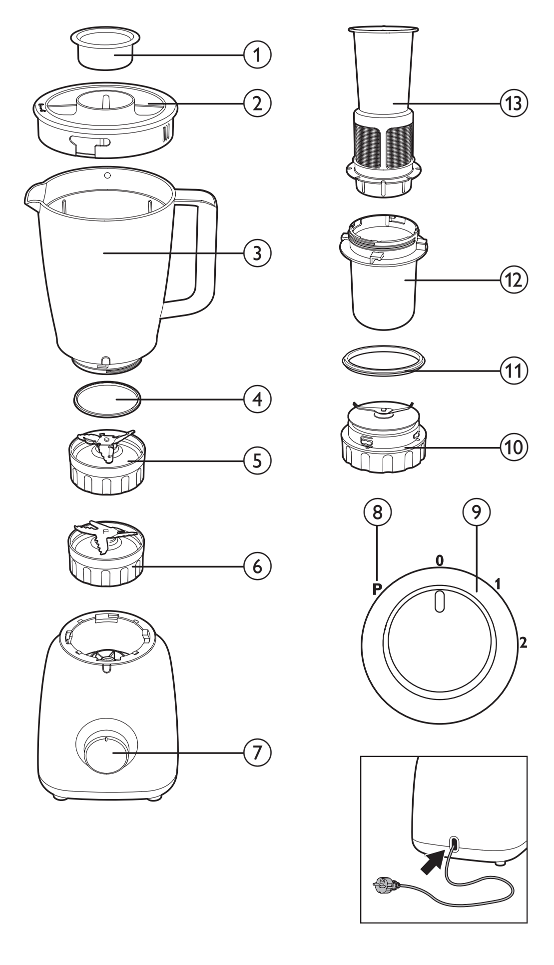
EN	User manual	NL	Gebruiksaanwijzing
DA	Brugervejledning	NO	Brukerhåndbok
DE	Benutzerhandbuch	PT	Manual do utilizador
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	SV	Användarhandbok
ES	Manual del usuario	TR	Kullanım kılavuzu
FI	Käyttöopas	AR	دليل المستخدم
FR	Mode d'emploi	FA	راهنمای کاربر
IT	Manuale utente		

PHILIPS

PHILIPS

HR2100_2101_2102_2103_2104_2108_WEU_UM_V3.0 3140 035 28893

1



English

1. Measuring cup
2. Lid
3. Blender jar
4. Sealing ring for blender/mill blade unit
5. 4-star blade unit for blender and mill (specific model only)
6. 5-star blade unit for blender and mill (specific model only)
7. Control knob
8. Pulse setting
9. Speed settings
10. Mini chopper blade unit (HR2102/HR2104 only)
11. Sealing ring for mini chopper blade unit
12. Mill and mini chopper beaker (HR2102/HR2103/HR2104/HR2108 only)
13. Filter (HR2101/HR2013/HR2104 only)

Dansk

1. Målebæger
2. Låg
3. Blenderglas
4. Tætningsring til knivenhed til blender/møllekværn
5. 4-stjernet knivenhed til blender og møllekværn (kun nogle modeller)
6. 5-stjernet knivenhed til blender og møllekværn (kun nogle modeller)
7. Kontrolknap
8. Pulse-indstilling
9. Hastighedsindstillinger
10. Knivenhed til minihakker (kun HR2102/HR2104)
11. Tætningsring til knivenhed til minihakker
12. Bæger til møllekværn og minihakker (kun HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)
13. Filter (kun HR2101/HR2013/HR2104)

Deutsch

1. Messbecher
2. Deckel
3. Mixbecher
4. Dichtungsring für Mixer-/Mühlenmessereinheit
5. 4-Sterne-Messereinheit für Mixer und Mühle (nur bestimmte Modelle)
6. 5-Sterne-Messereinheit für Mixer und Mühle (nur bestimmte Modelle)
7. Drehschalter
8. Impulsfunktion
9. Geschwindigkeitseinstellungen
10. Messereinheit für Mini-Zerkleinerer (nur HR2102/HR2104)
11. Dichtungsring für Messereinheit des Mini-Zerkleinerers
12. Mühlenbecher/Becher des Mini-Zerkleinerers (nur HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)
13. Filter (nur HR2101/HR2013/HR2104)

Ελληνικά

1. Δοσομετρητής
2. Καπάκι
3. Κανάτα μπλέντερ
4. Δακτύλιος σφράγισης για τις λεπίδες του μπλέντερ/του μύλου
5. Λεπίδες με 4 άκρα για το μπλέντερ και το μύλο (μόνο σε συγκεκριμένα μοντέλα)
6. Λεπίδες με 5 άκρα για το μπλέντερ και το μύλο (μόνο σε συγκεκριμένα μοντέλα)
7. Διακόπτης
8. Ρύθμιση στιγμιαίας λειτουργίας
9. Ρυθμίσεις ταχύτητας
10. Λεπίδες μίνι κόφτη (μόνο στους τύπους HR2102/HR2104)
11. Δακτύλιος σφράγισης για τις λεπίδες του μίνι κόφτη
12. Δοχείο μύλου και μίνι κόφτη (μόνο στους τύπους HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)
13. Φίλτρο (μόνο στους τύπους HR2101/HR2013/HR2104)

Español

1. Vaso medidor
2. Tapa
3. Jarra de la batidora
4. Junta de la unidad de cuchillas de la batidora/el molinillo
5. Unidad de cuchillas de 4 hojas para batidora y molinillo (solo en modelos específicos)
6. Unidad de cuchillas de 5 hojas para batidora y molinillo (solo en modelos específicos)
7. Rueda de control
8. Posición Pulse
9. Selector de velocidad
10. Unidad de cuchillas de la minipicadora (solo modelos HR2102/HR2104)
11. Junta de la unidad de cuchillas de la picadora
12. Vado del molinillo y la minipicadora (solo modelos HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)
13. Filtro (sólo en modelos HR2101/HR2013/HR2104)

Suomi

1. Mittamuki
2. Kansi
3. Sekoituskulho
4. Tehosekoittimen/maustemyllyn teräyksikön tiiviste
5. Nelisakarainen teräyksikkö tehosekoittimeen ja maustemyllyyn (vain tietyt mallit)
6. Viisisakarainen teräyksikkö tehosekoittimeen ja maustemyllyyn (vain tietyt mallit)
7. Valitsin
8. Pulssiasetus
9. Nopeusasetukset
10. Pienen teholeikkurin teräyksikkö (vain malleissa HR2102/HR2104)
11. Pienen teholeikkurin teräyksikön tiiviste
12. Maustemyllyn ja pienen teholeikkurin kannu (vain malleissa HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)
13. Suodatin (vain HR2101/HR2013/HR2104)

Français

1. Verre doseur
2. Couvercle
3. Blender
4. Bague d'étanchéité pour blender/ensembles de lames du moulin
5. Ensemble 4 lames pour blender et moulin (certains modèles uniquement)
6. Ensemble 5 lames pour blender et moulin (certains modèles uniquement)
7. Bouton de commande
8. Position Pulse
9. Réglages de vitesse
10. Ensemble lames du mini-hachoir (HR2102/HR2104 uniquement)
11. Bague d'étanchéité pour l'ensemble de lames du mini-hachoir
12. Bol du moulin et du mini-hachoir (HR2102/HR2103/HR2104/HR2108 uniquement)
13. Filtre (HR2101/HR2013/HR2104 uniquement)

Italiano

1. Dosatore
2. Coperchio
3. Vaso frullatore
4. Anello di guarnizione per lama tritatutto/frullatore
5. Gruppo lame a 4 punte per frullatore e tritatutto (solo per specifici modelli)
6. Gruppo lame a 5 punte per frullatore e tritatutto (solo per specifici modelli)
7. Manopola di controllo
8. Impostazione ad intermittenza
9. Impostazioni velocità
10. Gruppo lame del mini tritatutto (solo HR2102/HR2104)
11. Anello di guarnizione per il gruppo lame del mini tritatutto
12. Bicchiere mini tritatutto e accessorio per macinare (solo HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)
13. Filtro (solo HR2101/HR2013/HR2104)

Nederlands

1. Maatbeker
2. Deksel
3. Blenderkan
4. Afsluitring voor blender/mesunit van maalmolen
5. Viersterrenmesunit voor blender en maalmolen (alleen specifieke modellen)
6. Vijfsterrenmesunit voor blender en maalmolen (alleen specifieke modellen)
7. Bedieningsknop
8. Pulsstand
9. Snelheidsstanden
10. Mesunit van minihakmolen (alleen HR2102/HR2104)
11. Afsluiting voor mesunit van minihakmolen
12. Beker van maalmolen en minihakmolen (alleen HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)
13. Filter (alleen HR2101/HR2013/HR2104)

Norsk

1. Målebeger
2. Lokk
3. Mikserkanne
4. Tetningsring for knivenhet for hurtigmikser/kvernen
5. 4-stjerners knivenhet for hurtigmikser og kvern (kun bestemt modell)
6. 5-stjerners knivenhet for hurtigmikser og kvern (kun bestemt modell)
7. Kontrollbryter
8. Pulsinnstilling
9. Hastighetsinnstillinger
10. Knivenhet for minihakker (kun HR2102/HR2104)
11. Tetningsring for knivenhet for minihakker
12. Beger til kvern og minihakker (kun HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)
13. Filter (kun for HR2101/HR2013/HR2104)

Português

1. Copo medidor
2. Tampa
3. Copo misturador
4. Anel vedante para lâmina da liquidificadora/do moinho
5. Lâminas em estrela de 4 pontas para liquidificadora e moinho (apenas em modelos específicos)
6. Lâminas em estrela de 5 pontas para liquidificadora e moinho (apenas em modelos específicos)
7. Botão de controlo
8. Função "Pulse"
9. Níveis de velocidade
10. Lâmina da mini picadora (apenas HR2102/HR2104)
11. Anel vedante para lâmina da mini picadora
12. Copo do moinho e da mini picadora (apenas HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)
13. Filtro (apenas HR2101/HR2013/HR2104)

Svenska

1. Mätbägare
2. Lock
3. Mixerbehållare
4. Tätningsring för mixer/knivenhet för kvarn
5. 4-stjärnig knivenhet för mixer och kvarn (endast en viss modell)
6. 5-stjärnig knivenhet för mixer och kvarn (endast en viss modell)
7. Kontrollvred
8. Pulsinställning
9. Hastighetsinställningar
10. Minihackarens knivenhet (endast HR2102/HR2104)
11. Tätningsring för minihackarens knivenhet
12. Bägare för kvarn och minihackar (endast HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)
13. Filter (endast HR2101/HR2013/HR2104)

Türkçe

1. Ölçme kabı
2. Kapak
3. Blender haznesi
4. Blender/öğütücü bıçak ünitesi contası
5. Blender ve öğütücü için 4 yıldızlı bıçak ünitesi (yalnızca belirli modellerde)
6. Blender ve öğütücü için 5 yıldızlı bıçak ünitesi (yalnızca belirli modellerde)
7. Kontrol düğmesi
8. Darbe ayarı
9. Hız ayarları
10. Mini doğrayıcı bıçak ünitesi (yalnızca HR2102/HR2104)
11. Mini doğrayıcı bıçak ünitesi contası
12. Öğütücü ve mini doğrayıcı ölçeği (yalnızca HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)
13. Filtre (yalnızca HR2101/HR2013/HR2104)

العربية

1. كوب القياس
2. الغطاء
3. دورق الخلاط
4. حلقة منع التسرّب للخلاط/وحدة شفرة المطحنة
5. وحدة شفرة نجمية رباعية الشكل للخلاط والمطحنة (طراز محدد فقط)
6. وحدة شفرة نجمية خماسية الشكل للخلاط والمطحنة (طراز محدد فقط)
7. مقبض التحكم
8. الإعداد النبضي
9. إعدادات السرعة
10. وحدة شفرة الفرامة الصغيرة (HR2102/HR2104 فقط)
11. حلقة منع التسرّب لوحدة شفرة الفرامة الصغيرة
12. المطحنة ووعاء الفرامة الصغيرة (HR2102/HR2103/HR2104/HR2108 فقط)
13. الفلتر (HR2101/HR2013/HR2104 فقط)

فارسی

1. پیمانه اندازه گیری
2. درب دستگاه
3. مخزن مخلوط کن
4. حلقه واشر برای مجموعه تیغه آسیاب/مخلوط کن
5. مجموعه تیغه 4 پره برای مخلوط کن و آسیاب (فقط مدل های خاص)
6. مجموعه تیغه 5 پره برای مخلوط کن و آسیاب (فقط مدل های خاص)
7. پیچ کنترل
8. تنظیم پالس
9. تنظیمات سرعت
10. مجموعه تیغه خردکن کوچک (فقط در HR2102/HR2104)
11. حلقه واشر برای مجموعه تیغه خردکن کوچک
12. ظرف خردکن کوچک و آسیاب (فقط در HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)
13. فیلتر (فقط در HR2101/HR2013/

2

English

Before first use

Thoroughly clean the parts that will come in contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter "Cleaning").

Dansk

Før apparatet tages i brug

Sørg for at rengøre de dele, der kommer i berøring med mad, inden du bruger apparatet for første gang (se afsnittet "Rengøring").

Deutsch

Vor dem ersten Gebrauch

Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch des Geräts gründlich alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen (siehe „Reinigung").

Ελληνικά

Πριν την πρώτη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, καθαρίστε σχολαστικά τα μέρη που θα έρθουν σε επαφή με τρόφιμα (δείτε το κεφάλαιο «Καθαρισμός»).

Español

Antes de utilizarla por primera vez

Lave bien las piezas que vayan a estar en contacto con los alimentos antes de usar el aparato por primera vez (consulte el capítulo "Limpieza").

Suomi

Käyttöönotto

Puhdista hyvin kaikki ruoan kanssa kosketuksiin joutuvat osat ennen laitteen käyttöönottoa (lisätietoja kappaleessa Puhdistus).

Français

Avant la première utilisation

Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement toutes les pièces en contact avec des aliments (voir le chapitre « Nettoyage »).

Italiano

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, lavate con cura tutte le parti che verranno a contatto con il cibo (si veda il capitolo "Pulizia").

Nederlands

Voor het eerste gebruik

Maak alle onderdelen die in aanraking komen met voedsel grondig schoon voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').

Norsk

Før første gangs bruk

Delene som kommer i kontakt med maten, må rengjøres grundig før apparatet brukes for første gang (se avsnittet Rengjøring).

Português

Antes da primeira utilização

Limpe muito bem todas as peças que entrarem em contacto com os alimentos antes de utilizar o aparelho pela primeira vez (consulte o capítulo "Limpeza").

Svenska

Före första användningen

Rengör noga de delar som kommer i kontakt med mat innan du använder apparaten för första gången (se kapitlet "Rengöring").

Türkçe

İlk kullanımdan önce

Cihazı ilk defa kullanmadan önce yiyeceklerle temas edecek olan parçaları iyice temizleyin (bkz. "Temizleme" bölümü)

العربية

قبل الاستخدام للمرة الأولى

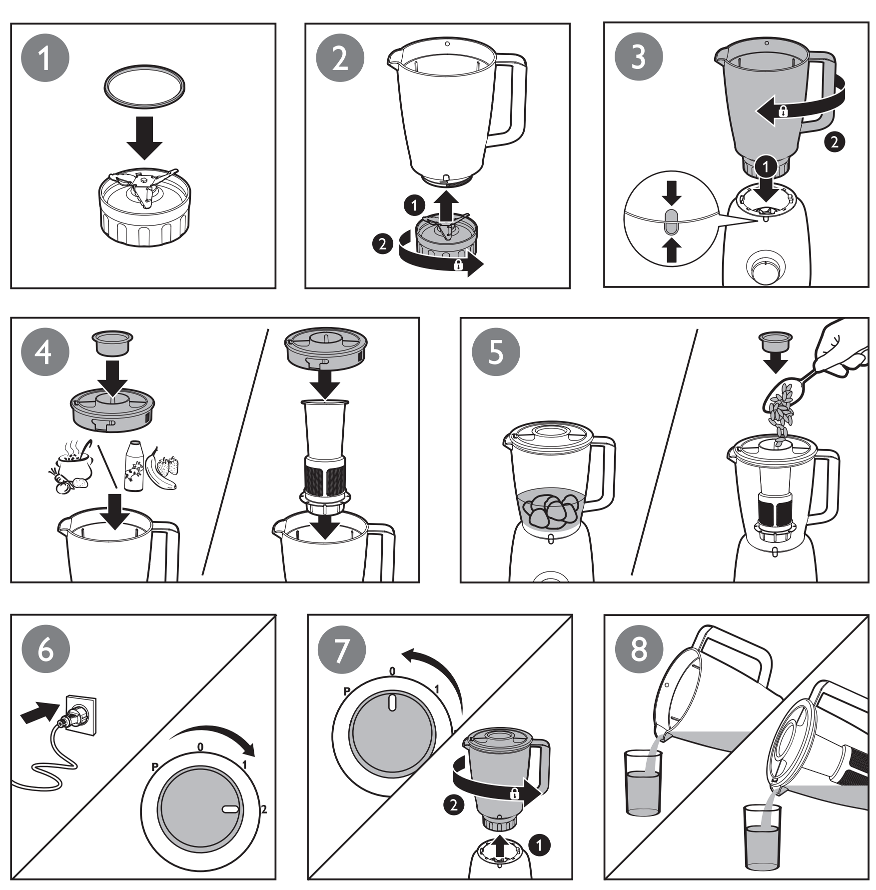
نظّف جيدًا الأجزاء التي تلامس الطعام قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى (راجع فصل «التنظيف»).

فارسی

قبل از اولین استفاده

قبل از اولین استفاده دستگاه، کلیه قطعاتی را که در تماس با غذا هستند کاملاً تمیز کنید (به بخش ''تمیز کردن'' مراجعه کنید).

3



English

Using the blender

The blender is intended for:
- Blending fluids, e.g. dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks, shakes.
- Mixing soft ingredients, e.g. pancake batter or mayonnaise.
- Pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.

Tip: To process ingredients very briefly, turn the control knob to the pulse setting (**P**) several times. Never use the pulse setting longer than a few seconds at a time.

Using the filter (HR2101/HR2103/HR2104)

You can use the filter to obtain extra finely blended sauces, fresh fruit juices or cocktails. All pips and skins are caught in the filter.

Dansk

Sådan bruges blenderen

Blenderen er beregnet til:
- Blendning af flydende ingredienser, f.eks. mejeriprodukter, sauce, frugtjuice, suppe, mixede drinks og shakes.
- Mixning af bløde ingredienser, f.eks. pandekagedej eller mayonnaise.
- Purering af kogte ingredienser, f.eks. ved tilberedning af babymad.

Tip: For at tilberede ingredienser meget kortvarigt skal du dreje kontrolknappen til pulse-indstillingen (**P**) flere gange. Brug aldrig pulse-indstillingen længere end et par sekunder ad gangen.

Brug af filteret (HR2101/HR2103/HR2104)

Filteret kan bruges til tilberedning af ekstra fint blendede saucer, frugtjuice eller cocktails. Alle kerner og skræller opfanges af filteret.

Deutsch

Den Mixer verwenden

Der Mixer ist geeignet zum:
- Mixen von Flüssigkeiten, z.B. Milchprodukte, Soßen, Obstsäfte, Suppen, Mixgetränke, Milchshakes.
- Mischen weicher Zutaten, z.B. Pfannkuchenteig und Mayonnaise.
- Pürieren gegarter Zutaten, z.B. für Baby-Nahrung.

Tipp: Um Zutaten nur kurz zu verarbeiten, drehen Sie den Drehschalter mehrmals auf die Impulseinstellung (**P**). Die Impulsfunktion sollte immer nur wenige Sekunden lang verwendet werden.

Verwenden des Filters (HR2101/HR2103/HR2104)

Mit dem Filter können Sie besonders feine Soßen, frische Fruchtsäfte oder Cocktails zubereiten. Sämtliche Kerne und Schalen werden herausgefiltert.

Ελληνικά

Χρήση του μπλέντερ

Το μπλέντερ χρησιμοποιείται για:
- Να αναμιγνύετε υγρά, π.χ. γαλακτοκομικά προϊόντα, σάλτσες, χυμούς φρούτων, σούπες, κοκτέϊλς, μιλκσεϊκς.
- Ανακατεύετε μαλακά υλικά, π.χ. μείγμα για τηγανίτες ή μαγιονέζα.
- Λιώνετε μαγειρεμένα υλικά, π.χ για να φτιάξετε βρεφική τροφή.

Συμβουλή: Για να επεξεργαστείτε τα υλικά γρήγορα, γυρίστε το διακόπτη ελέγχου στη ρύθμιση στιγμιαίας λειτουργίας (**P**) αρκετές φορές. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη ρύθμιση στιγμιαίας λειτουργίας πάνω από μερικά δευτερόλεπτα τη φορά.

Χρήση του φίλτρου (HR2101/HR2103/HR2104)

Με το φίλτρο μπορείτε να φτιάξετε πολύ καλά χτυπημένες σως, φρέσκους φρουτοχυμούς και κοκτέιλ. Όλα τα κουκούτσια και οι φλούδες παραμένουν μέσα στο φίλτρο.

Español

Uso de la batidora

La batidora está diseñada para:
- Batir líquidos, por ejemplo: productos lácteos, salsas, zumos de fruta, sopas, mezclar bebidas, batidos.
- Mezclar ingredientes blandos, por ejemplo, masa para tortitas o mayonesa.
- Hacer puré de ingredientes cocidos, por ejemplo: comida para bebés.

Consejo: si desea procesar los ingredientes durante muy poco tiempo, gire la rueda de control a la posición Pulse (**P**) varias veces. No utilice nunca la posición Pulse durante más de unos pocos segundos seguidos.

Uso del filtro (HR2101/HR2103/HR2104)

Puede utilizar el filtro para obtener salsas, zumos de frutas frescas o cócteles muy batidos. Todas las pepitas y las pieles quedarán en el filtro.

Suomi

Tehosekoittimen käyttö

Tehosekoittimen käyttötarkoitukset
- Nesteiden, kuten maitotuotteiden, kastikkeiden, hedelmämehujen, keittojen, juomien ja pirtelöiden sekoittaminen.
- Keyyiden aineiden, kuten ohukaistaikinan tai majoneesin sekoittaminen.
- Keitettyjen ruoka-aineiden, kuten vauvanruoan soseuttaminen.

Vihje: Jos haluat käsitellä aineksia hyvin nopeasti, käännä valitsin sykäysasentoon (**P**) useita kertoja. Älä käytä pitopainiketta pidempään kuin muutaman sekunnin kerrallaan.

Suodattimen käyttäminen (HR2101/HR2103/HR2104)

Sivilän avulla voit valmistaa herkullisia kastikkeita, tuoremehuja ja cocktaileja. Kaikki siemenet ja kuoret jäävät siivilään.

Français

Utilisation du blender

Le blender est destiné à :
- mélanger des ingrédients liquides, tels que des produits laitiers, sauces, jus de fruits, soupes, cocktails et milk-shakes ;
- mixer des préparations à consistance molle, telles que de la pâte à crêpes ou de la mayonnaise ;
- réduire en purée des aliments cuits, pour préparer des repas pour bébés par exemple.

Conseil : pour mixer des ingrédients très brièvement, réglez le bouton de commande sur la position Pulse (**P**) à plusieurs reprises. N'utilisez jamais la fonction Pulse pendant plus de quelques secondes.

Utilisation du filtre (HR2101/HR2103/HR2104)

Vous pouvez utiliser le filtre pour préparer des sauces plus onctueuses, des jus de fruits frais ou des cocktails. Tous les pépins et peaux restent dans le filtre.

Italiano

Come usare il frullatore

Il frullatore è perfettamente adatto per:
- Frullare sostanze fluide come latticini, creme, succhi di frutta, zuppe, frappé, frullati.
- Miscelare ingredienti morbidi come la pastella per i pancake o la maionese.
- Ridurre in purea cibi cotti (ad esempio le pappe per bambini).

Suggerimento: per lavorare brevemente gli ingredienti, ruotare più volte la manopola di comando sull'impostazione a impulsi (**P**). Non utilizzate mai la funzione pulse per più di qualche secondo alla volta.

Utilizzo del filtro (HR2101/HR2103/HR2104)

È possibile usare il filtro per salse frullate molto finemente, succhi di frutta fresca o cocktail. Tutti i piccioli e le bucce verranno trattenuti dal filtro.

Nederlands

De blender gebruiken

De blender is bedoeld voor:
- het mengen van vloeistoffen, bijv. zuivelproducten, sauzen, vruchtensappen, soepen, drankjes en milkshakes;
- het mixen van zachte ingrediënten, bijv. pannenkoekbeslag of mayonaise;
- het pureren van gekookte ingrediënten, bijv. voor het bereiden van babyvoedsel.

Tip: als u ingrediënten heel kort wilt verwerken, draait u de bedieningsknop een paar keer naar de pulsstand (**P**). Laat het apparaat nooit langer dan enkele seconden op de pulsstand werken.

Het filter gebruiken (HR2101/HR2103/HR2104)

U kunt het filter gebruiken om extra fijngemalen sauzen, verse vruchtensappen of cocktails te bereiden. Alle pitjes en velletjes blijven in het filter achter.

Norsk

Bruke hurtigmikseren

Hurtigmikseren skal brukes til å:
- mikse væsker, f.eks. meieriprodukter, sauser, fruktjuice, supper, drinker og shaker
- mikse myke ingredienser, f.eks. pannekakerøre eller majones
- mose kokte ingredienser, f.eks. for å lage barnemat

Tips: Du kan tilberede ingredienser veldig raskt ved å vri kontrollbryteren til pulsinnstillingen (**P**) flere ganger. Bruk aldri pulsinnstillingen i mer enn noen få sekunder om gangen.

Bruke filter (HR2101/HR2103/HR2104)

Du kan bruke filteret til ekstra fint blandede sauser, friske fruktdrikker eller drinker. Alt av kjerner og skall fanges opp av filteret.

Português

Utilização da liquidificadora

A liquidificadora destina-se a ser utilizada para:
- Misturar fluidos, como lacticínios, molhos, sumos de fruta, sopas, bebidas, batidos.
- Misturar ingredientes macios, como massa para panquecas ou maionese.
- Reduzir ingredientes cozidos a puré, para preparar comida para bebés, por exemplo.

Sugestão: para processar ingredientes durante breves segundos, rode o botão de controlo várias vezes para a regulação "pulse" (**P**). Nunca utilize a função 'pulse' durante mais do que alguns segundos de cada vez.

Utilizar o filtro (HR2101/HR2103/HR2104)

Pode utilizar o filtro para preparar molhos extremamente macios e aveludados, sumos de fruta frescos ou cocktails. Todas as sementes e cascas ficam retidas no filtro.

Svenska

Använda mixern

Mixern används till att:
- Blanda vätskor, t.ex. mejerivaror, såser, fruktjuicer, soppor, drinkar och shake-drycker.
- Blanda mjuka ingredienser - t.ex. pannkakssmet och majonnäs.
- Mosa ingredienser - t.ex. barnmat.

Tips: Om du vill tillreda ingredienser i mycket korta stötar vrider du kontrollvredet till pulsläget (**P**) flera gånger. Tryck aldrig på pulsknappen i mer än ett par sekunder åt gången.

Använda filtret (HR2101/HR2103/HR2104)

Du kan använda filtret för att få extra fint mixade såser, färsk fruktjuice eller drinkar. Filtret fångar upp alla kärnor och skal.

3

Türkçe

Blender'ın kullanımı

Blenderin kullanım amaçları:
- Süt ürünlerini, sosları, meyve sularını, çorbaları ve içecek karışımlarını ve shake'leri karıştırmak.
- Krep hamuru, mayonez gibi yumuşak karışımlar hazırlamak.
- Bebe maması gibi pişmiş yiyecekleri püre haline getirmek.

İpucu: Malzemeleri çok kısa bir süre işlemek için kontrol düğmesini birkaç defa darbe ayarına (**P**) getirin. Titreşim ayarını bir defada birkaç saniyeden fazla süreyle kullanmayın.

Filtreyi kullanma (sadece HR2101/HR2103/HR2104)

Filtreyi kullanarak, çok iyi karışmış soslar, taze meyve suları veya kokteyller hazırlayabilirsiniz. Tüm çekirdek ve kabuklar filtrede toplanacaktır.

العربية

استخدام الخلاط

يُستخدم الخلاط من أجل:
- خلط السوائل، كمنتجات الألبان والصلصات وعصائر الفاكهة والحساء والمشروبات المخلوطة والحليب المخفوق.
- مزج المكونات الناعمة، كخلطة الفطائر أو المايونيز.
- هرس المكونات المطهوة، كإعداد طعام الأطفال.

تلميح: لخلط المكونات لبرهة قصيرة جداً، أدِر مقبض التحكم إلى الإعداد النبضي (**P**) عدّة مرات. لا تستخدم أبدًا الإعداد النبضي لأكثر من بضع ثوانٍ في المرة الواحدة.

استخدام الفلتر (HR2101/HR2103/HR2104)

يمكنك استخدام الفلتر للحصول على صلصة أو عصير فاكهة طازج أو كوكتيل ممزوج بشكل ناعم جداً. يتم التقاط كافة الحبوب والقشور في الفلتر.

فارسی

استفاده از مخلوط کن

با این مخلوط کن می توان کارهای زیر را انجام داد:
- مخلوط کردن مایعات مانند محصولات لبنی، سس ها، آبمیوه ها، سوپ ها، نوشیدنی های میکس شده و شیک ها.
- مخلوط کردن مواد نرم مانند مایه پنکیک یا مایونز.
- تهیه پوره از مواد پخته شده مانند غذای کودک.

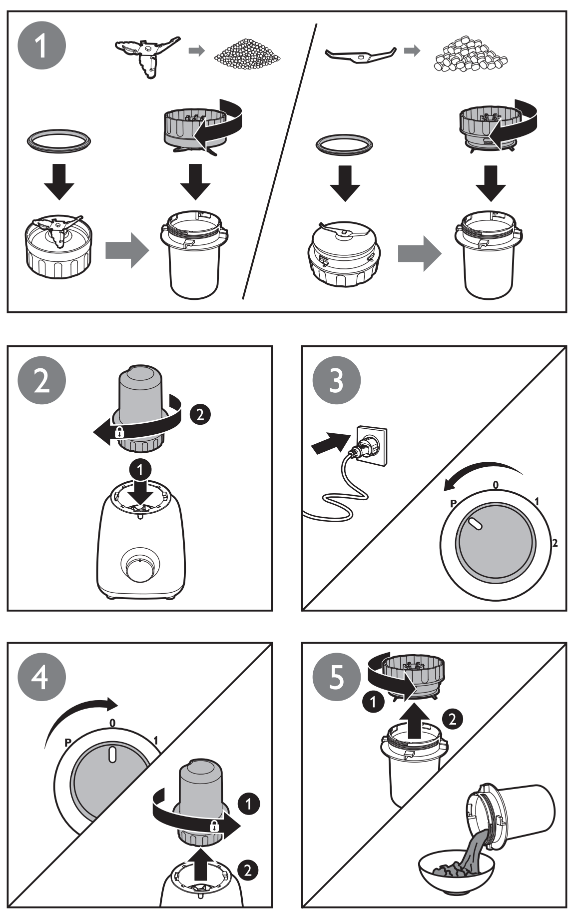
نکته: برای مخلوط کردن مختصر مواد، چند بار پیچ کنترل را روی تنظیم پالس (**P**) قرار دهید. هرگز از تنظیم پالس برای بیشتر از چند ثانیه در هر بار استفاده نکنید.

استفاده از فیلتر (HR2101/HR2103/HR2104)

می توانید از فیلتر برای تهیه سس های مخلوط شده، آبمیوه های تازه یا کوکتل ها استفاده کنید. هسته ها و پوست ها در فیلتر گرفته شده و باقی می مانند.

4





English

Using the chopper and mill (HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)

The chopper is intended for chopping ingredients like onion, garlic, herbs, meat, etc.

The mill is intended for grinding dry ingredients such as peppercorns, sesame seeds, rice, wheat, coconut flesh, nuts (shelled), coffee beans, dried soy beans, dried peas, cheese, breadcrumbs, etc.

Dansk

Brug af hakker og møllekværn (HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)

Hakkeren er beregnet til at hakke ingredienser som f.eks. løg, hvidløg, urter, kød osv.

Møllekværnen er beregnet til at male tørre ingredienser som peberkorn, sesamfrø, ris, hvede, kokosnød, nødder (uden skal), kaffebønner, tørrede sojabønner, tørrede ærter, ost, brødkrummer osv.

Deutsch

Verwenden des Zerkleinerers und der Mühle (HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)

Der Zerkleinerer dient zum Zerkleinern von Zutaten wie Zwiebeln, Knoblauch, Kräuter, Fleisch usw.

Mit der Mühle können Sie trockene Zutaten wie Pfefferkörner, Sesam, Reis, Weizen, Kokosnussfleisch, geschälte Nüsse, Kaffeebohnen, Sojabohnen, getrocknete Erbsen, Hartkäse, Semmelbrösel usw. mahlen.

Ελληνικά

Χρήση του κόπτη και του μύλου (HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)

Ο κόπτης προορίζεται για να ψιλοκόβετε υλικά όπως κρεμμύδι, σκόρδο, μυρωδικά, κρέας κ.λπ.

Ο μύλος μπορεί να χρησιμοποιηθεί για άλεσμα και κομμάτιασμα υλικών όπως άτριφτο πιπέρι, σουσάμι, ρύζι, σιτάρι, σάρκα καρύδας, ξηρούς καρπούς (χωρίς κέλυφος), κόκκους καφέ, αποξηραμένους καρπούς σόγιας, ξερά μπιζέλια, τυρί, ψίχουλα κ.λπ.

Español

Uso de la picadora y el molinillo (HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)

La picadora está diseñada para picar ingredientes como cebolla, ajo, hierbas, carne, etc.

El molinillo está diseñado para moler ingredientes secos tales como granos de pimienta, semillas de sésamo, arroz, trigo, pulpa de coco, frutos secos (pelados), granos de café, granos de soja secos, guisantes secos, queso, para rallar pan, etc.

Suomi

Teholeikkurin ja maustemyllyn käyttäminen (HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)

Teholeikkuri on tarkoitettu aineksien, kuten sipuli, valkosipuli, yrtit tai liha, pilkkomiseen.

Maustemyllyssä voi hienontaa mm. kokonaisia pippureita, seesaminsiemeniä, riisiä, vehnää, kookospähkinän hedelmälihaa, pähkinöitä (kuorittuna), kahvipapuja, soijapapuja, kuivattuja herneitä, juustoa ja kuivia leivänpaloja.

Français

Utilisation du hachoir et du moulin (HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)

Le hachoir sert à hacher des ingrédients tels qu'oignons, ail, herbes, viande, etc.

Le moulin sert à moudre des ingrédients secs comme des grains de poivre, des graines de sésame, du riz, des grains de blé, de la noix de coco, des noix, des grains de café, des graines de soja séchées, des pois secs, du fromage, de la chapelure, etc.

Italiano

Utilizzo del tritatutto e accessorio per macinare (HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)

Il tritatutto è consigliato per tritare ingredienti quali la cipolla, l'aglio, le erbe, la carne eccetera.

Il tritatutto è consigliato per sminuzzare e tritare ingredienti come grani di pepe, semi di sesamo, riso, frumento, polpa di cocco, noci (sgusciate), chicchi di caffè, semi di soia secchi, piselli secchi, formaggio, pane secco eccetera.

Nederlands

De hakmolen en maalmolen gebruiken (HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)

De hakmolen is bedoeld voor het hakken van ingrediënten als ui, knoflook, kruiden, vlees enz.

De maalmolen is bedoeld voor het malen van droge ingrediënten zoals peperkorrels, sesamzaad, rijst, tarwe, kokos, noten (gepeld), koffiebonen, gedroogde sojabonen, gedroogde erwten, kaas, stukjes brood enz.

Norsk

Bruke hakkeren og kvernen (HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)

Hakkeren er ment for å brukes til å hakke ingredienser som løk, hvitløk, urter, kjøtt, osv.

Kvernen kan brukes til maling av ingredienser som pepperkorn, sesamfrø, ris, hvete, kokoskjøtt, nøtter (uten skall), kaffebønner, tørkede soyabønner, tørkede erter, ost, brødsmuler osv.

Português

Utilizar a picadora e o moinho (HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)

A picadora destina-se a picar ingredientes como cebola, alho, ervas, carne, etc.

O moinho destina-se a moer ingredientes secos, como grãos de pimenta, sementes de sésamo, arroz, trigo, polpa de coco, frutos secos (com casca), café em grão, grãos de soja secos, ervilhas secas, queijo, pão para pão ralado, etc.

Svenska

Använda hackaren och kvarnen (HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)

Hackaren är avsedd för att hacka ingredienser som lök, vitlök, örter, kött, etc.

Kvarnen kan användas för att mala och hacka ingredienser som pepparkorn, sesamfrön, ris, vete, kokoskött, nötter (utan skal), kaffebönor, torkade sojabönor, torkade ärter, ost, ströbröd och annat.

Türkçe

Doğrayıcı ve öğütücüyü kullanma (yalnızca HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)

Doğrayıcı soğan, sarımsak, otlar, et, vb. gibi malzemeleri doğramak için tasarlanmıştır.

Öğütücü, çekilmemiş biber, susam tohumları, pirinç, yulaf, hindistan cevizi içi, fındık (kabuklu), kahve çekirdeği, soya fasulyesi, kuru bezelye, peynir, ekmek içi vb. malzemeleri öğütmek için tasarlanmıştır.

العربية

استخدام الفرامة والمطحنة (HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)

تستخدم الفرامة لفرم مكونات مثل البصل والثوم والأعشاب واللحم الخ.

تستخدم المطحنة لطحن المكونات الجافة مثل حبوب الفلفل وحبوب السمسم والأرز والقمح ولب جوز الهند والمكسرات (مع القشور) وحبوب البن وحبوب الصويا الجافة والبازلاء الجافة والجبنة وفتات الخبز الخ.

فارسی

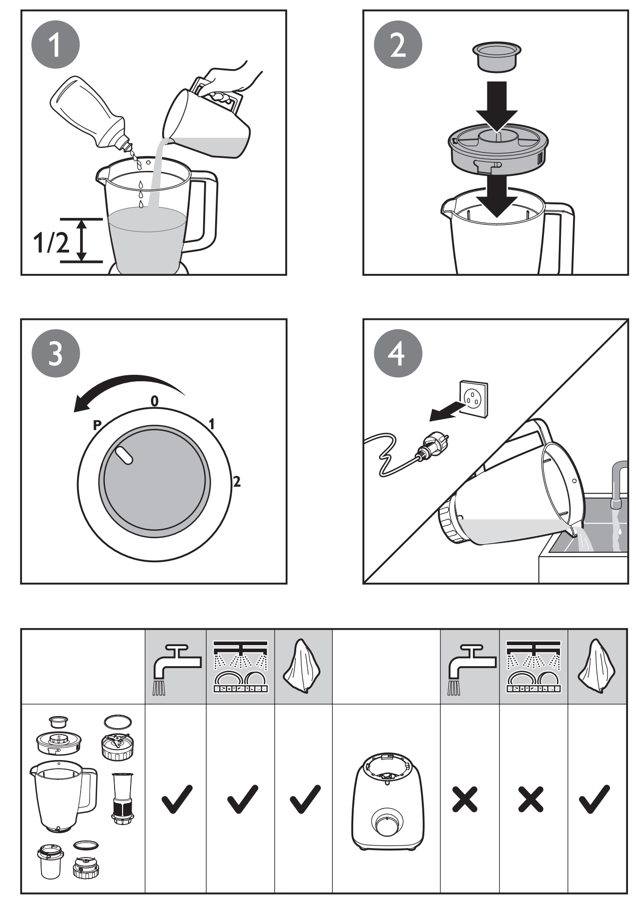
استفاده از خردکن و آسیاب (HR2102/HR2103/HR2104/HR2108)

این خردکن برای خرد کردن موادی مانند پیاز، سیر، سبزیجات، گوشت و غیره طراحی شده است.

این آسیاب برای آسیاب کردن موادی مانند دانه فلفل سیاه، کنجد، برنج، گندم، نارگیل، خشکبار (پوست گرفته شده)، دانه های قهوه، دانه های سویای خشک، نخود خشک، پنیر، نان خشک و غیره طراحی شده است.

5





English

Easy clean: follow the steps: ① ② ③ ④.

Note: make sure to turn the control knob to the pulse setting (**P**) a few times.

Dansk

Nem rengøring: følg trinene ① ② ③ ④.

Bemærk: Sørg for at dreje kontrolknappen til pulse-indstillingen (**P**) et par gange.

Deutsch

Einfaches Reinigen: folgen Sie den Schritten ① ② ③ ④.

Hinweis: Stellen Sie sicher, dass Sie mithilfe des Drehschalters einige Male die Impulsfunktion (**P**) einschalten.

Ελληνικά

Εύκολος καθαρισμός: ακολουθήστε τα βήματα: ① ② ③ ④.

Σημείωση: φροντίστε να γυρίσετε το διακόπτη ελέγχου στη ρύθμιση στιγμιαίας λειτουργίας (**P**) μερικές φορές.

Español

Limpieza fácil: siga los pasos ① ② ③ ④.

Nota: asegúrese de girar el botón de control a la posición Pulse (**P**) varias veces.

Suomi

Helppo puhdistus: noudata vaiheita ①, ②, ③ ja ④.

Huomautus: käännä valitsin sykäysasentoon (**P**) muutaman kerran.

Français

Nettoyage facile : suivez les étapes : ① ② ③ ④.

Remarque : tournez le bouton de commande sur la position Pulse (**P**) à plusieurs reprises.

Italiano

Pulizia semplice: seguire i passaggi: ① ② ③ ④.

Nota: assicurarsi di ruotare la manopola di controllo sull'impostazione a impulsi (**P**) alcune volte.

Nederlands

Eenvoudig schoonmaken: volg stap ① ② ③ ④.

Opmerking: draai de bedieningsknop een paar keer naar de pulsstand (**P**).

Norsk

Enkel rengjøring: Følg trinnene: ① ② ③ ④.

Merk: Pass på å vri kontrollbryteren til pulsinnstilling (**P**) noen ganger.

Português

Limpeza fácil: siga os passos: ① ② ③ ④.

Nota: assegure-se de que roda o botão de controlo para a regulação "pulse" (**P**) algumas vezes.

Svenska

Enkel rengöring: följ stegen: ① ② ③ ④.

Obs! Se till att vända kontrollvredet till pulsinställningen (**P**) några gånger.

Türkçe

Kolay temizleme: ① ② ③ ④ adımlarını izleyin.

Not: kontrol düğmesini birkaç defa darbe ayarına (**P**) getirdiğinizden emin olun.

العربية

التنظيف السهل: اتبع الخطوات: ④ ③ ② ①.

ملاحظة: تأكد من تدوير مقبض التحكم إلى الإعداد النبضي (**P**) بضع مرات.

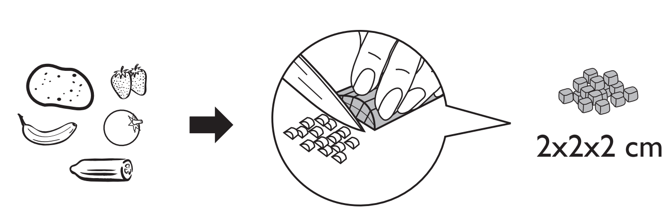
فارسی

تميز كردن آسان: مراحل زير را دنبال كنيد: ④ ③ ② ①.

توجه: دقت كنيد پيچ كنترل را چند بار روى تنظيم ضربه (**P**) قرار دهيد.

6

		Kg (MAX)	
Blender jar		1250ml	2
		1250ml	2
		1250ml	2
		625ml	2
		1250ml	2
		1250ml	2
		675ml	2
		6 x	P
Mill		50g	2
		50 – 100g	2
		50 – 100g	2
		50 – 100g	2
		50 – 100g	2
	Sesame ①	50 – 100g	2
		50 – 100g	2
		50 – 100g	2
Chopper		50g	1 (on and off)
		50g	1 (on and off)
		50g	1 (on and off)
		90g	1 (on and off)
Filter	+	180g + 500ml	2
	Sesame ① +	120g + 500ml	2



2x2x2 cm



Sesame ①

EN	Sesame
DA	Sesam
DE	Sesam
EL	Σουσάμι
ES	Sésamo
FI	Seesami
FR	Sésame
IT	Sesamo
NL	Sesam
NO	Sesam
PT	Sésamo
SV	Sesamfrö
TR	Susam
AR	السمسم
FA	كنجد

English

Baby food recipe			
Ingredients	Quantity	Speed	Time
Cooked potatoes	150 g	2	30 sec
Cooked chicken	150 g		
Cooked french beans	150 g		
Milk	225 ml		

Note: Always let the appliance cool down to room temperature after each batch you process.

Dansk

Opskrift på babymad			
Ingredienser	Mængde	Hastighed	Tid
Kogte kartofler	150 g	2	30 sec
Kogt kylling	150 g		
Kogte grønne bønner	150 g		
Mælk	225 ml		

Bemærk: Lad altid apparatet køle ned til stuetemperatur efter hver portion.

Deutsch

Rezept für Babynahrung			
Zutaten	Menge	Geschwindigkeit	Time (Zeit)
Gekochte Kartoffeln	150 g	2	30 Sekunden
Gekochtes Hähnchenfleisch	150 g		
Gekochte junge Schnittbohnen	150 g		
Milch	225 ml		

Hinweis: Lassen Sie das Gerät nach jedem Arbeitsgang stets auf Raumtemperatur abkühlen.

Ελληνικά

Συνταγή για βρεφική τροφή			
Υλικά	Ποσότητα	Ταχύτητα	Χρόνος
Μαγειρεμένες πατάτες	150 γρ.	2	30 δευτ.
Μαγειρεμένο κοτόπουλο	150 γρ.		
Μαγειρεμένα φασολάκια	150 γρ.		
Γάλα	225 ml		

Σημείωση: Μετά από την επεξεργασία κάθε φουρνιάς, να αφήνετε πάντα τη συσκευή να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου.

Español

Receta de comida para bebés			
Ingredientes	Cantidad	Velocidad	Tiempo
Patatas cocinadas	150 g	2	30 seg.
Pollo cocido	150 g		
Judías verdes cocidas	150 g		
Leche	225 ml		

Nota: Deje siempre que el aparato se enfríe a temperatura ambiente después de procesar cada lote.

Suomi

Vauvanruokaresepti			
Aineet	Määrä	Nopeus	Aika
Keitettyjä perunoita	150 g	2	30 s
Keitettyä kanaa	150 g		
Keitettyjä tarhapapuja	150 g		
Maitoa	225 ml		

Huomautus: Anna laitteen aina jäähtyä huoneen lämpötilaa vastaavaksi jokaisen käsitellyn erän jälkeen.

Français

Recette pour bébés			
Ingrédients	Quantité	Vitesse	Heure
Pommes de terre cuites	150 g	2	30 s
Poulet cuit	150 g		
Haricots verts cuits	150 g		
Lait	225 ml		

Remarque : laissez toujours l'appareil refroidir après avoir préparé une portion.

Italiano

Ricetta per la pappa dei bimbi			
Ingredienti	Quantità	Velocità	Time (Ora)
Patate cotte	150 g	2	30 sec
Pollo cotto	150 g		
Fagiolini cotti	150 g		
Latte	225 ml		

Nota: lasciare raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente dopo ogni utilizzo.

Nederlands

Recept voor babyvoeding			
Ingrediënten	Hoeveelheid	Snelheid	Bewerkingstijd
Gekookte aardappelen	150 g	2	30 sec.
Gegaarde kip	150 g		
Gekookte sperziebonen	150 g		
Melk	225 ml		

Opmerking: laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur na iedere portie die u hebt verwerkt.

Norsk

Babymatoppskrift			
Ingredienser	Mengde	Hastighet	Tid
Kokte poteter	150 g	2	30 sek.
Kokt kylling	150 g		
Kokte franske bønner	150 g		
Melk	225 ml		

Merk: La alltid apparatet avkjøles til romtemperatur mellom hver mengde som bearbeides.

Português

Receita de comida para bebé			
Ingredientes	Quantidade	Velocidade	Time (Hora)
Batatas cozidas	150 g	2	30 seg.
Frango cozido	150 g		
Vagens cozidas	150 g		
Leite	225 ml		

Nota: deixe sempre o aparelho arrefecer até à temperatura ambiente entre a preparação de cada porção.

Svenska

Barnmatsrecept			
Ingredienser	Mängd	Hastighet	Tid
Tillagad potatis	150 g	2	30 sek
Tillagad kyckling	150 g		
Tillagade franska bönor	150 g		
Mjölk	225 ml		

Obs! Låt alltid apparaten svalna till rumstemperatur efter varje gång du använt den.

Türkçe

Bebek maması tarifi			
Malzemeler	Miktar	Hız	Süre
Pişmiş patates	150 g	2	30 sn.
Pişmiş tavuk	150 g		
Pişmiş taze fasulye	150 g		
Süt	225 ml		

Not: Her işlemden sonra cihazın oda sıcaklığına gelmesini bekleyin.

العربية

وصفة تحضير طعام للأطفال			
المكونات	الكمية	السرعة	الوقت
بطاطا مطهية	150 غ	2	30 ث
دجاج مطهي	150 غ		
لوبياء مطهية	150 غ		
حليب	225 ملل		

ملاحظة: دع دائماً الجهاز يبرد وصولاً إلى درجة حرارة الغرفة بعد كل دفعة مكونات تضعها.

فارسی

دستور غذای کودک			
مواد لازم	مقدار	سرعت	زمان
سیب زمینی پخته	150 گرم	2	30 ثانیه
مرغ پخته	150 گرم		
لوبیا سبز پخته	150 گرم		
شیر	225 میلی لیتر		

توجه: همیشه بعد از هر بار کار با دستگاه، اجازه دهید به اندازه دمای اتاق خنک شود.